

## **Содержание**

### **1 Правила безопасности**

- 1.1 Введение
- 1.2 Символы и предупреждающие знаки
- 1.3 Использование по назначению
- 1.4 Основные принципы безопасности
  - 1.4.1 Подключение к системе питания
  - 1.4.2 Меры предосторожности
  - 1.4.3 Шумоизлучение / средства индивидуальной защиты
  - 1.4.4 Остаточные риски
  - 1.4.5 Замена силового кабеля
  - 1.4.6 Надзор за детьми
- 1.5 Требования к оператору

### **2 Использование по назначению**

- 2.1 Список компонентов
- 2.2 Цель использования
- 2.3 Технические данные
- 2.4 Оборудование

### **3 Первый запуск**

- 3.1 Важные примечания
- 3.2 Сборка стригального агрегата
  - 3.2.1 Закрепление/подвешивание стригального агрегата
  - 3.2.2 Сборка гибкого вала
- 3.3 Включение/выключение стригального агрегата

### **4 Техническое обслуживание**

- 4.1 Чистка
- 4.2 Осмотр
- 4.3 Смазка
  - 4.3.1 Стригальный агрегат
  - 4.3.2 Гибкий вал
  - 4.3.3 Стригальная головка
- 4.4 Хранение агрегата

### **5 Поиск и устранение неисправностей и ремонт**

- 5.1 Введение
- 5.2 Список неисправностей и возможных решений

### **6 Защита окружающей среды и утилизация**

- 6.1 Введение
- 6.2 Группы материалов

### **7 Контактный адрес**

**Иллюстрации:** в конце руководства

## 1 Правила безопасности

### 1.1 Введение

- В данном разделе описаны правила безопасности, которые необходимо принять во внимание как само собой разумеющееся при использовании стригального аппарата.
- **Все лица, работающие со стригальным аппаратом, должны ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.**
- **Необходимо держать инструкцию по эксплуатации в безопасном месте, к которому всегда есть доступ.**
- Техническое обслуживание и ремонт проводится исключительно уполномоченными сервисными агентами.

### 1.2 Символы и предупреждающие знаки

В инструкции по эксплуатации используются различные символы. Данные символы указывают на возможную опасность или доносят до сведения пользователя техническую информацию, игнорирование которой может привести к травме, материальному ущербу или неэкономной эксплуатации.

#### Предупреждающие знаки



##### Внимание

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Такая ситуация может привести к серьезной травме и даже смертельному исходу.



##### Осторожно

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Такая ситуация может привести к несерьезной или незначительной травме.

#### Информационные знаки



##### Примечание

Несоблюдение данного примечания может привести к остановке в работе или повреждению оборудования.



##### Примечание с рисунком

Данный знак с указанием номера рисунка обозначает соответствующий рисунок в конце инструкции по эксплуатации.

### 1.3 Использование по назначению

Предусмотренное назначение стригального агрегата описано в разделе 2.2, «Цель использования». Использование в любых других целях, в том числе на людях и опасных видах животных, особенно хищниках, строго запрещено.

Стригальный агрегат может быть использован исключительно в сухих помещениях.

Данные, указанные в разделе 2.3, «Технические данные», считаются юридически обязательными предельными значениями и основными техническими данными.

Проверка на безопасность относится исключительно к портативному стригальному агрегату и не к механическому валу и стригальной головке.

### 1.4 Основные принципы безопасности



#### 1.4.1 Подключение к системе питания

- Никогда не подключайте кабель устройства к поврежденным розеткам. Соблюдайте соответствующие нормы, применимые в вашей стране.
- Технические работы и чистка проводятся только при неподключенном устройстве.
- Розетки должны быть оснащены размыкателем.



#### 1.4.2 Меры предосторожности

- Не прикасайтесь к оборудованию, если оно контактировало с водой или другими жидкостями.
- Никогда не стригите мокрых животных.
- Детям запрещается пользоваться оборудованием.
- Держите кабель в чистоте.
- Регулярно проверяйте кабель на предмет повреждений.
- Держите кабель достаточно далеко от оборудования, работающего в непосредственной близости.
- Выключите агрегат, перед тем как вынуть вилку из розетки.
- После использования выньте вилку из розетки. Чистка агрегата и замена ножниц производятся с вынутой из розетки вилкой.
- Избегайте скручивания и перегибания кабеля. Никогда не накручивайте кабель вокруг агрегата во время хранения. Это может привести к неполадкам и повреждению изоляции.



Рис. 2,3,5

- Убедитесь, что животные не стоят на кабеле, не перешагивают через него и не запутаются в нем.
- Не допускайте детей до места стрижки.
- Никогда не используйте поврежденный агрегат. Немедленно свяжитесь с уполномоченным сервисным агентом для проверки устройства на неисправности и ремонта.
- Запрещается закрывать воздухозаборник для вентиляционных отверстий (Рис. 2+3, поз. а) Запрещается вставлять посторонние предметы в вентиляционные отверстия стригального агрегата.
- Запрещается проводить стрижку в непосредственной близости с взрывоопасными объектами или газами.
- Запрещается проводить стрижку с тупыми или сломанными гребнями и ножницами.
- Избегайте контакта с движущимися ножницами.
- Храните агрегат в чистом сухом месте недоступном для животных и детей.



#### 1.4.3 Шумоизлучение/средства индивидуальной защиты

- Шумоизлучение во время эксплуатации составляет менее 70 дБ (А), поскольку во время стрижки также присутствует шум стригальной головки. Во время эксплуатации агрегата рекомендуется использовать защиту для ушей, защитные очки и перчатки.
- Пользователь должен быть обеспечен средствами индивидуальной защиты.

#### 1.4.4 Остаточные риски

В случае возникновения опасности и угрозы, которые не связаны непосредственно со стрижкой животных, мы настоятельно просим проинформировать нас об этом. Это также относится к технической неисправности, вызвавшей опасность.



#### 1.4.5 Замена силового кабеля

При повреждении силового кабеля оборудования во избежание опасной ситуации необходимо его заменить, связавшись с производителем, его службой гарантийного обслуживания или квалифицированным специалистом.



#### 1.4.6 Надзор за детьми

Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с оборудованием.



## 1.5 Требования к оператору

Безопасное использование агрегата предъявляет несколько требований к рабочему персоналу. Необходимо выполнять данные требования как само собой разумеющееся.

- Оператор должен иметь опыт обращения с животными, которые подвергаются стрижке.
- Оператор должен прочесть и понять инструкцию по эксплуатации или быть обученным эксплуатации агрегата опытным специалистом; при этом ему должны быть разъяснены все риски и угрозы.

## 2 Использование по назначению

### 2.1 Список компонентов

Обозначение отдельных частей



Рис. 1

Описание позиции		К-во	Описание позиции		К-во
1	Ручка	1	20	Шестигранная гайка	1
2	Верхняя часть ONE	1	21	Датчик контроля скорости ONE	1
3	Лист усиления ONE	2	22	Устройство контроля ONE/EVO	1
4	Самосверлящий шуруп	6	23	Самозажимная шестигранная гайка	2
5	Мотор ONE	1	25	Винт с цилиндрической головкой	1
7	Изолирующий фланец	1	26	Упор переключателя	1
8	Центрирующая шайба	1	27	Микровыключатель	1
9	Утопленный винт	1	28	Винт с головкой с углублением под ключ Phillips	2
10	Изолирующая шайба	1	29	Стопорное кольцо для вала	1
11	Соединительный фланец	1	30	Шайба	1
12	Утопленный винт с цилиндрической головкой	4	31	Пружина для переключателя	1
13	Конденсатор	1	32	Рычаг для переключателя	1
14	Конденсатор	1	33	Кабель черный	1
15	Корпус привода ONE	1	34	Накидной гаечный ключ	1
16	Самосверлящий шуруп	4	35	Пружина защёлки ONE/EVO	1
17	Винт с головкой с углублением под ключ	7	37	Винт с цилиндрической головкой	1
18	Кабель	1	38	Паспортная табличка	1
19	Противоскручивающийся рукав для кабеля	1	40	Распорная втулка (только США)	1

## 2.2 Цель использования

Портативный стригальный агрегат предназначен специально для привода механических стригальных головок. Стригальный агрегат в сборе предназначен специально для стрижки овец, коз, лам, альпак и других видов верблюжьих.

## 2.3 Технические данные

Название продукта:	ONE
Напряжение сети:	см. паспортную табличку
Мощность двигателя:	см. паспортную табличку
Скорость вращения:	см. паспортную табличку
Необходимый предохранитель:	см. паспортную табличку
Габариты в мм (ширина/высота/длина):	243 x 317 x 209
Вес без кабеля:	7.8 кг
Макс. окружающая температура:	0° - 40 °С
Макс. влажность:	10% - 90% (относит.)
Шумоизлучение (LpAm):	< 70 дБ (А)

Мы сохраняем за собой право вносить технические изменения и улучшения без предварительного предупреждения.

## 2.4 Оборудование

Портативный стригальный агрегат  
Инструкция по эксплуатации  
Отвёртка  
Капельная маслёнка 100 мл  
Универсальная смазка

### Дополнительные компоненты

Гибкий вал, червячная передача  
Гибкий вал, шарнир  
Втулка короткая  
Стригальная головка, Ison, червячная передача  
Стригальная головка, Ison, шарнир  
Гребни и ножницы для стригальной головки

## 3 Первый запуск

### 3.1 Важные примечания



- Напряжение, указанное на табличке производителя, и напряжение местного источника тока должны совпадать. Агрегат можно подключать только к источнику питания переменного тока.
- Прочтение оператором правил безопасности обязательно.
- В случае если агрегат работает от генератора, напряжение сети не должно превышать значение, указанное на паспортной табличке производителя.

### 3.2 Сборка стригального агрегата

Уделите внимание надежному закреплению стригального агрегата.

#### 3.2.1 Закрепление/подвешивание стригального агрегата

Стригальный агрегат может быть подвешен с помощью крепкой веревки или цепи. Отверстия в ручке используются для закрепления агрегата (Рис. 2, поз. с).

#### 3.2.2 Сборка гибкого вала



Рис., 2,3

- Запустите мотор (см. раздел 3.3).
- Вручную нажмите на кнопку блокировки, расположенную на верхней муфте гибкого вала (Рис. 3, поз. b).
- Теперь вставьте муфту гибкого вала в соединительную муфту агрегата и затем установите ее, слегка надавливая вверх, пока кнопка блокировки не войдет в отверстие (Рис. 3, поз. с).

### 3.3 Включение/выключение стригального агрегата



#### Важно:

Убедитесь, что вентиляционные отверстия не заблокированы (Рис. 2+3, поз. а). Привод ножниц остается выключенным после подключения к источнику тока.



Рис., 2

Стригальный агрегат включается и выключается соответственно с помощью кабеля/рычага (Рис. 2, поз. b). Привод включается одним движением вниз и снова отключается при повторении этого действия.

Если во время работы привода подача питания будет прервана, по соображениям безопасности двигатель автоматически отключается, это означает, что при повторном подключении питания необходимо снова включить устройство с помощью кабеля/рычага.



## 4 Техническое обслуживание

### 4.1 Чистка

Перед началом любых работ по техническому обслуживанию отключите электропитание, вынув вилку из розетки! Удалите масло и грязь с агрегата с помощью сухой ткани. Не используйте жидкости!

### 4.2 Осмотр



По соображениям безопасности портативный стригальный агрегат должен подвергаться ежегодному осмотру. Важно периодически проверять натяжной ремень, поскольку от этого зависит функциональность запатентованного защитного устройства.

### 4.3 Смазка

Смазывайте стригальную головку в соответствии с указаниями изготовителя, поскольку недостаток смазки является наиболее распространенной причиной неисправностей при неудовлетворительных результатах стрижки.

#### 4.3.1 Стригальный агрегат

Не требует смазки.

#### 4.3.2 Гибкий вал



Рис. 4

#### Перед каждым использованием

Смазывайте гибкий вал перед использованием и, как минимум, каждый раз при замене ножниц (Рис. 4, поз. а).

#### После 100 часов работы

Гибкий вал оснащен герметичными шарикоподшипниками, не требующими регулярной смазки. При этом через регулярные промежутки времени (примерно через 100 часов работы или каждые 2 года) необходимо смазывать отверстие вращающегося вала. Для выполнения этой задачи демонтируйте гибкий привод, чтобы удалить остатки смазки из отверстия вала. Затем смажьте отверстие вала по всей длине свежей высококачественной минеральной смазкой.

#### 4.3.3 Стригальная головка

См. инструкцию по эксплуатации стригальной головки.

#### **4.4 Хранение агрегата**



Возьмите за правило хорошо чистить стригальный агрегат после использования, храните устройство в сухом и чистом месте, недоступном для детей.

### **5 Поиск и устранение неисправностей и ремонт**

#### **5.1 Введение**

Следующее руководство по устранению неполадок поможет в определении проблем и предложит решение. Авторизованный сервисный центр выполняет работы, перечисленные на сером фоне. С авторизованным сервисным агентом следует связаться в случае неисправностей, не указанных в данном руководстве.

## 5.2 Список неисправностей и возможных решений

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Мотор не запускается.	Нет питания.	Отсутствие питания и/или перегоревший предохранитель.
	Поврежденный кабель.	Замена кабеля.
	Неисправный переключатель.	Замена переключателя.
	Неисправный мотор.	Замена мотора.
	Неисправное устройство контроля.	Замена устройства контроля.
	Неисправные конденсаторы.	Замена конденсаторов.
Мотор постоянно отключается.	Забиты ножницы.	Очистите ножницы.
	Механическое повреждение стригальной головки или гибкого вала.	В целях обнаружения неисправности сначала отсоедините головку и снова включите агрегат. Отсоедините гибкий вал от агрегата, если проблема сохраняется. Устраните неисправность.
		Если проблема сохраняется, выполните ремонт агрегата.
	Неисправность магнита датчика реверберации.	Замена изоляционного фланца, включая магнит.
	Неисправность датчика реверберации.	Замена датчика реверберации.
	Слишком слабый источник питания.	Проверьте питание.
Моторная система не отключается при блокировке.	Неисправное устройство контроля.	Замена устройства контроля.
Шум или вибрация агрегата.	Неисправный подшипник мотора.	Замена мотора.
Мотор нагревается.	Неисправный подшипник мотора.	Замена мотора.
	Грязная решетка вентиляции.	Чистка решетки вентиляции.
	Неисправность в гибком вале и/или стригальной головке.	Устраните неисправность.
Невозможно отключить агрегат.	Неисправный переключатель.	Замена переключателя.

## 6 Защита окружающей среды и утилизация

### 6.1 Введение

Оператор несет ответственность за правильную утилизацию агрегата. Пожалуйста, соблюдайте соответствующие правила, действующие в вашей стране.

### 6.2 Группы материалов

Пожалуйста, передайте эти данные в сервисный центр или в местную специализированную электротехническую мастерскую, когда агрегат будет демонтирован.

<b>Материал</b>	<b>содержащийся в поз. X на Рис. 1</b>
Резина	18
Полиамид ПА	2/10/15/19
Полипропилен ПП	33
Полиоксиметилен	7/32
Железо/сталь	3/4/5/8/9/11/12/16/17/23/25/26/28/29/30/31/34/35/37/40
Медь	18
Латунь	20/27
Другие вещества	38
Электроника	13/14/21/22/27

## 7 Контактный адрес

Пункт продажи или компания, указанная в вашем гарантийном сертификате, являются авторизованными пунктами обслуживания или, в качестве альтернативы, вы можете обратиться в ближайший пункт обслуживания в вашем регионе.